



Cuaderno de tareas interdisciplinarias para el desarrollo de la competencia lingüística en estudiantes de 5to año de medicina

Workbook of interdisciplinary teaching tasks to develop the linguistic competence of 5th Year Medical Students.

Ivonne Torres Cabrera,¹ Juana Moreno Pupo,² Liuba Matos Fuentes,³ Delvis Pérez Diéguez,⁴ Yudith González Leyva.⁵

1. Licenciada en Educación. Especialidad Inglés, Asistente, Facultad de Ciencias Médicas "Mariana Grajales Coello", Holguín. Cuba
2. Licenciada en Educación. Especialidad Inglés, Asistente, Facultad de Ciencias Médicas "Mariana Grajales Coello", Holguín. Cuba
3. Licenciada en Educación. Especialidad Inglés, Asistente, Facultad de Ciencias Médicas "Mariana Grajales Coello", Holguín. Cuba
4. Licenciada en Educación. Especialidad Inglés, Asistente, Facultad de Ciencias Médicas "Mariana Grajales Coello", Holguín. Cuba
5. Licenciada en Educación. Especialidad Inglés, Máster en Ciencias, Asistente, Facultad de Ciencias Médicas "Mariana Grajales Coello", Holguín. Cuba

Correspondencia: ivonnetc@infomed.sld.cu

RESUMEN

Se elaboró un cuaderno de trabajo del Inglés con fines específicos, sobre la base del marco común europeo de referencia para las lenguas, para los estudiantes de 5to año de las carreras de ciencias médicas que incluye un sistema de textos y tareas interdisciplinarias con vocabulario relacionado con la asignatura Salud Pública. En él aparecen tratadas las cuatro habilidades básicas (audición, habla, escritura y lectura) a desarrollar por los educandos en el aprendizaje de un idioma. Los diálogos y textos, están diseñados con un enfoque comunicativo, aspecto que hace posible el logro de una objetividad en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Se toman en consideración las actividades que realizan como futuros profesionales de la medicina en la práctica laboral o educación para el trabajo. Se emplearon métodos de carácter teórico como el análisis y crítica de las fuentes, empíricos como la observación científica, análisis de documentos y encuestas; y el método estadístico, el cual permitió realizar la tabulación de los resultados. Se

concluyó que tanto el test inicial como final permitieron valorar el aspecto cognitivo de la investigación.

Palabras clave: tareas interdisciplinarias, marco común europeo de referencia para las lenguas, habilidades, proceso de enseñanza-aprendizaje.

ABSTRACT

A workbook of English for Specific purpose, based on Common European Framework of Reference for Languages, for 5th year students from the Medical Colleague was created that involved a system of texts and interdisciplinary teaching tasks with the vocabulary related to Public Health discipline. The four abilities of the language (audition, speaking, reading, and writing) are treated to be developed in the learning process of the language in the students. The dialogs and texts are designed with a communicative focus, which make possible the achievement of objectivity in the teaching-learning process. There are taken into account activities that they will perform as future professionals of Health in their job training. Theoretical and empirical methods were employed such as analysis, criticism of theoretical trends; observation and questionnaires, and the statistics method that allowed tabulating the results. It was concluded that either the entry test as well as the final test permitted to assess the cognitive aspect of the research.

Key words: interdisciplinary teaching tasks, Common European Framework of Reference for Languages, abilities, teaching-learning process.

INTRODUCCIÓN

Los estudiantes de medicina desde el primer año de la carrera tienen entre sus asignaturas el idioma Inglés, esta los acompaña a lo largo de sus estudios hasta el quinto año de estudio. Durante todos los años Esta asignatura contribuye de una manera u otra con el resto de las asignaturas que se imparte en cada año. De esta manera se le da cumplimiento a la estrategia curricular del Inglés.^{1,2}

Cuando los estudiantes llegan a quinto año, deben incorporarse a varias rotaciones, entre las que están la disciplina de Salud Pública, que cuenta con 9 semanas. Uno de los objetivos de esta es realizar el Análisis de la Situación de Salud (ASIS) al nivel de consultorio aplicando la investigación científica, epidemiológica y social.^{1,2}

En cuanto a la asignatura Inglés IX, los estudiantes deben estudiar entre sus unidades la siguiente:

Unidad 3 Tropical Diseases y su objetivo es:

- Comunicarse en inglés tanto de forma oral como escrita acerca enfermedades tropicales, en situaciones profesionales cercanas a la realidad, usando para ello las formas lingüísticas y funciones

comunicativas adecuadas, en el tránsito hacia el logro de un nivel intermedio de competencia lingüístico-comunicativa.

Este objetivo coincide con el objetivo citado anteriormente de la disciplina Salud Pública, y con lo que se persigue lograr conforme a los supuestos del Marco Común Europeo de Referencias para las Lenguas (MCERL).

En esta unidad, solo se abordan cuatro enfermedades tropicales: malaria, leptospirosis, dengue y cólera. Sin embargo, en la actualidad, se han incrementado la incidencia de otras enfermedades tropicales que en nuestro país no existían. Además, en África y América Latina ha habido un alza de estas que, aunque existieron casos a lo largo de los siglos, eran poco conocidas.

Por tanto, es necesario enseñar a nuestros estudiantes sobre estas enfermedades para tener una mejor preparación como futuros profesionales de la salud.

Por lo que el **problema científico** de esta investigación es el siguiente:

¿Cómo lograr que los estudiantes de 5to año de la carrera de medicina desarrollen la competencia lingüística a través de tareas interdisciplinarias sobre enfermedades tropicales en las clases Inglés IX para que adquieran conocimientos necesarios para su desempeño como futuro profesional de la salud?

Partiendo de este problema, el **objetivo** de este trabajo será:

La elaboración de un cuaderno de trabajo del Inglés con fines específicos que aborde tareas interdisciplinarias sobre enfermedades tropicales en las clases Inglés IX para que adquieran conocimientos necesarios para su desempeño como futuro profesional de la salud.

Para darle cumplimiento a este objetivo se formularon las siguientes interrogantes:

1. ¿Cuáles son los fundamentos teóricos que sustentan la enseñanza de Inglés médico en los alumnos de 5to año de Medicina?
2. ¿Cuál es la situación que presenta el aprendizaje del Inglés médico en los alumnos del 5to año de Medicina?
3. ¿Cómo elaborar un material docente que favorezca el incremento del conocimiento de las enfermedades tropicales en la asignatura Inglés IX?
4. ¿Cómo evaluar la factibilidad del material docente propuesto para el trabajo de las enfermedades tropicales en la asignatura Inglés IX?

Se presentan las siguientes tareas para dar respuesta a las interrogantes planteadas.

1. Determinar los referentes teóricos que fundamentan la enseñanza del Inglés médico en los estudiantes 5to año de Medicina.
2. Diagnosticar la situación actual del problema que presenta el aprendizaje del Inglés médico en los estudiantes de en los estudiantes 5to año de Medicina.

3. Elaborar un material docente que favorezca el trabajo con el Inglés médico de manera que incremente el conocimiento de las enfermedades tropicales en la asignatura Inglés IX.
4. Evaluar con factibilidad del empleo del material docente en forma de cuaderno a través de un diagnóstico final, que incluya las cuatro habilidades básicas para el estudio de un idioma.

MÉTODOS

Los métodos teóricos utilizados en la investigación son los siguientes:

Análisis-síntesis de programas de estudios de las asignaturas de Inglés presentes y precedentes, así como de la bibliografía sugerida.

Histórico-Lógico para determinar los contenidos trabajados en años anteriores relacionados a la carrera.

Inducción-deducción para poder inferir los resultados que se pueden obtener a partir del estudio realizado y arribar a conclusiones.

Métodos empíricos desarrollados en la investigación fueron los siguientes:

Pre- experimento: con la realización de un test de entrada y otro de salida.

La Observación científica. Para determinar el comportamiento de los estudiantes antes esta nueva propuesta.

Encuesta: para la recopilación de información, opiniones y sugerencias, e intereses cognitivos de los educandos.

La novedad científica radica en el aporte de un material docente complementario con un sistema de audios o videos, textos y ejercicios que fomenta el desarrollo de las cuatro habilidades para el aprendizaje de un idioma extranjero, sobre las enfermedades tropicales en la asignatura Inglés IX.

DESARROLLO

Fundamentos teóricos del Inglés IX y de Salud Pública.

La bibliografía básica que se emplea en el año es **English through Medicine 2** la cual contiene 12 unidades con contenidos relacionados al Inglés médico, fundamentalmente de las rotaciones en que están involucrados los estudiantes de 5to año.

Dentro de estas unidades, en el primer semestre, se trabaja con la unidad 3 sobre enfermedades tropicales. Contiene 5 clases. La primera es la de presentación de los contenidos; la segunda y cuarta clases de comprensión de lectura; la tercera de audición de entrevistas médico-paciente y de expresión oral; y la última es un seminario, donde se sugiere evaluar solo cuatro enfermedades: malaria, leptospirosis, dengue y cólera.

En la disciplina Salud Pública, se dan varios temas entre ellos están:

TEMA IV. INVESTIGACIONES EN SALUD y TEMA V. AMBIENTE Y SALUD, y dentro de estos se enseñan a:

- ✓ Aplicar el método epidemiológico frente a los problemas de salud existentes, y saber orientarse frente a problemas nuevos (emergentes y reemergentes), en cualquier forma de manifestación comunitaria del proceso de las enfermedades o daños a la salud.
- ✓ Seleccionar el tipo de investigación epidemiológica que corresponda frente a casos o brotes de enfermedades transmisibles, no transmisibles y otros daños a la salud o frente a cualquier evento nuevo que se presente en la comunidad.
- ✓ Identificar los diferentes factores ecológicos y las condiciones fundamentales de la determinante ambiental que intervienen en el proceso de cualquier enfermedad o daño a la salud del hombre, la familia y la comunidad.
- ✓ Interpretar las técnicas que faciliten el estudio del medio ambiente natural y social, tales como:
 - o toma de muestras de agua para examen de cloro residual
 - o toma de muestras de agua para examen bacteriológico
 - o toma de muestras de alimento
 - o toma de "muestras testigo" de alimentos
 - o detección de criaderos de vectores
 - o toma de otras muestras que estén indicadas.
- ✓ Interpretar los resultados de exámenes que se realicen para la investigación del medio ambiente natural y social del hombre.
- ✓ Aplicar medidas de saneamiento ambiental frente a problemas de salud comunes, emergentes y reemergentes.
- ✓ Analizar la situación del medio ambiente natural y social del individuo, la familia y la comunidad.

Estos temas guardan relación con la unidad 3 del programa de Ingles IX. Por lo que se puede realizar una relación interdisciplinaria entre ambas asignaturas.

Es necesario incluir ejercicios de audición donde no solo se escuche la voz del maestro si no también audiciones originales en inglés. Los autores consideran muy objetivo el tratamiento de audios o videos actualizados y contextualizados, así como perfeccionar el enfoque comunicativo presente en el libro de texto, base del año que se investiga para colaborar más con el cumplimiento del programa de la asignatura y de la carrera. Todo lo anterior expresado permitirá un crecimiento cognitivo que permita hacer un uso más efectivo de la ciencia y la tecnología. Un uso más intenso de estos influirá de forma positiva en el interés de los educandos, ya sea en su uso o en su estudio.

También, se debe ampliar el número de textos sobre otras enfermedades tropicales, los cuales deben ser textos de fuentes originales, y elaborar tareas sobre la base de los mismos.

Situación actual del problema

En la práctica pedagógica se manifiestan insuficiencias que fueron corroboradas en el trabajo diario en el aula basado en controles a clases a profesores del año, principalmente las clases de audición, y de comprensión de lectura.

En estas clases los profesores deben hacer varias repeticiones para que los estudiantes entiendan lo que se está hablando en los diálogos o monólogos. También, se ha observado que algunos profesores solo hacen una audición debido a la carga docente de los mismos ya que deben esforzar su voz.

Tampoco se realizan pruebas de audiciones porque se carece de los medios o textos originales que se exigen conforme a lo establecido en el MCERL.

En cuanto a la lectura, los textos y ejercicios son insuficientes. Y no contienen suficiente información de las enfermedades tropicales.

A continuación aparecen las dificultades encontradas.

- Insuficiente existencia audios o videos de la bibliografía sugerida.
- Insuficiente uso de las TICs para desarrollar la habilidad comprensión auditiva.
- Insuficientes textos y tareas interdisciplinarias para incrementar el conocimiento de las enfermedades tropicales. .

Por todo lo expresado, se manifiesta una contradicción entre el estado deseado, respecto al desarrollo comunicativo de la lengua inglesa con fines médicos y las tareas integradoras con audios originales que permitan desarrollar la competencia comunicativa, conforme a los objetivos de la asignaturas y los supuestos del MCERL que deben poseer los alumnos, y por otro lado, el estado real en cuanto a que no presentan una suficiente competencia lingüística que les permita lograr una comunicación acorde con su especialidad y que facilite un mejor desarrollo en el uso de la literatura científica que se debe consultar.

ESTRATEGIA CURRICULAR DE DOMINIO DEL IDIOMA INGLÉS

Para desarrollar esta comunicación se hace imprescindible poseer un conocimiento y una relación del medio en que se desarrolla, en un plano situacional real en las posibilidades de intercambiar ideas y saberes.

Este ha sido una constante preocupación de la Revolución, valorando las condiciones de nuestro Sistema Nacional de Salud y la formación de los egresados en las diferentes carreras y especialidades.

Todo ello requiere de esfuerzos y preparación para transformar los programas de estudio sobre la base de la interdisciplinariedad.

En consecuencia con esta transformación lo que se requiere es la búsqueda de nuevas alternativas de aprendizaje que favorezcan la competencia comunicativa del nuevo egresado en las carreras del Sistema de Salud, basada en el desarrollo de las habilidades lingüísticas del idioma Inglés; la expresión oral, la expresión escrita, la comprensión auditiva y la lectura.

Objetivo General:

- Al concluir sus estudios como Médico General Básico o egresado de cualquier carrera del Sistema de Salud deberá comprender, expresarse oralmente, leer y redactar resúmenes e informes relacionados con las temáticas de salud de manera coherente sobre aspectos básicos del medio en el que se habla la lengua extranjera.

Objetivos Del 2do Ciclo (VII -X Semestres)

- Al concluir sus estudios como egresado de cualquier área de salud, el graduado deberá comunicarse de forma oral sobre temas médicos, concernientes a la práctica médica y sobre la cultura general.
- Leer e interpretar textos sencillos, orales y escritos, sobre las situaciones médico/paciente; médico/medico.
- Redactar de manera coherente en inglés preguntas de la entrevista médico/paciente; médico/medico, enfermera/paciente Técnico/paciente y elaborar resúmenes.

Asignaturas del 5to año

IX	Ortopedia, , ORL, Oftalmología, Urología PPD/Medicina de desastres Inglés IX Medicina General Integral	Revisión Bibliográfica en el idioma, Reportes de Casos, Entrevistas Médico/pacientes, Pases de visitas Jornada Científica Estudiantil	Exposición oral y escrita de las tareas asignadas, Búsqueda en Internet, seminarios, presentación de casos
X	Psiquiatría, Dermatología, Salud Pública, Medicina Legal Inglés X	Revisión Bibliográfica en el idioma, Reportes de Casos, Entrevistas Médico/pacientes, Pases de visitas Jornada Científica Estudiantil,	Exposición oral y escrita de las tareas asignadas, Búsqueda en Internet, seminarios,

			presentación de casos
--	--	--	-----------------------

Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

El Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación (MCERL) es un estándar que pretende servir de patrón internacional para medir el nivel de comprensión y expresión orales y escritas en una lengua.

El proyecto fue propuesto en un congreso internacional celebrado en Suiza en noviembre de 1991, desarrollado por el Consejo de Europa y sus antecedentes teóricos se pueden remontar a las propuestas orientadas a la acción verbal en contextos específicos, hechas a mediados siglo XX.

El Marco establece una serie de niveles para todas las lenguas a partir de los cuales se favorece la comparación u homologación de los distintos títulos emitidos por las entidades certificadas.

Con base en esto, se elabora una distinción inicial en tres bloques amplios, cada bloque se ramifica en otros dos niveles más restrictivos.

Bloque A: Usuario básico: **Nivel A1:** Acceso. **Nivel A2:** Plataforma.

Bloque B: Usuario independiente: **Nivel B1:** Umbral. **Nivel B2:** Avanzado.

Bloque C: Usuario competente: **Nivel C1:** Dominio operativo eficaz. **Nivel C2:** Maestría.

Para cada nivel, el Marco describe:

- Las competencias que son necesarias para una comunicación efectiva.

- Las habilidades y los conocimientos relacionados con el aprendizaje de lenguas y las competencias.
- Las situaciones (las personas, los lugares, las horas, etc.) y los contextos (estudio, trabajo, social, turismo, etc.) en las cuales tiene lugar la comunicación.

Poco a poco los estudiantes van adquiriendo conocimientos y habilidades que les permite desenvolverse en este primer bloque de competencia comunicativa, pero no así de los aspectos específicos de su propia carrera. ^{7,8}

Sugerencias para desarrollar la relación interdisciplinaria.

Morin (1994) considera que la interdisciplinariedad sería un proceso complejo en el que prima la interacción entre eventos, acciones y problemas del mundo actual. En definitiva, se trata de la profunda imbricación entre varias ciencias para dar lugar a un paradigma menos rígido que dé cuenta de esa complejidad inherente en la nueva sociedad donde el conocimiento no esté encasillado en compartimentos estancos y aislados. ^{5,7}

Por tanto para desarrollar la interdisciplinariedad se sugiere:

- Buscar información sobre las diferentes maneras de realizar la interdisciplinariedad en el aula (por ejemplo, basado en el contenido, basado en tareas, o una combinación de ambos).
- Reflexionar sobre su enfoque actual y evaluar el grado en que las habilidades están interrelacionadas.
- Elegir la bibliografía y las tecnologías que promuevan la interdisciplinariedad a través de escuchar, leer, hablar y escribir, así como las habilidades asociadas a la sintaxis, el vocabulario.
- Trabajo en parejas o grupos.
- Uso de un lenguaje asequible.
- Instrucciones claras de las tareas a desarrollar.
- Explotación constante de la lengua extranjera.⁵

Propuesta de tareas para el desarrollo de la interdisciplinariedad

1. Se propone introducir como parte de la clase auditiva un video sobre leptospirosis, donde escucharan todo lo relacionado a la enfermedad y podrán leer aspectos importantes de esta enfermedad. A manera de resumen.
2. Orientar trabajos de fórum relacionados con las enfermedades tropicales teniendo en cuenta las orientaciones aprendidas en la rotación de Salud Publica.

A continuación se muestra una tarea:

Interdisciplinary Task 1. Para la clase 1

Watch the video to do the following exercises. (While listening and Reading activities

1. The video is about:

- a) ___ Dengue
- b) ___ Cholera
- c) ___ Leptospirosis

2. Write down:

- a) The causative agent.
- b) At least 3 signs and symptoms
- c) Ways of transmission
- d) Complications
- e) diagnosis
- f) Treatment

3. listen again to answer these questions:

- a) who are the people at risk? Why?
- b) which are the virulent factors?
- c) What organs are affected by leptospira?

4. Pair work: Imagine you are working in a rural community affected by leptospirosis. Prepare and educational talk to make people aware about the epidemic situation of the community.

5. Team work (4) Make a Scientific epidemiologic research design of a rural area of your polyclinic taking into account what you have learned in this lesson. **(Este último ejercicio será utilizado como trabajo extraclase y de fórum científico estudiantil.**

3. Incluir textos más actualizados relacionados al Zika, Dengue, Chikungunya, Ebola, Malaria, Cólera, Malaria y el Chagas.

I. Clinical Manifestations and Laboratory Findings (Fragment)

Patients with Ebola virus disease (EVD) typically have an abrupt onset of symptoms 5 to 10 days after exposure, with a range of 2 to 21 days. The first phase of the illness is characterized by high fever, chills, headaches, myalgia, and malaise. The second phase is marked by gastrointestinal symptoms, which develop by day 3 to 5, and includes watery diarrhea, nausea, vomiting, and abdominal pain.

Patients may also develop chest pain, hiccups, shortness of breath, conjunctival injection, and rash. The rash is usually diffuse erythematous, maculopapular, involving the face, neck, trunk, and arms.^{6,7}

II. Clinical Manifestations (fragment)

The most common presentation of malaria is fever after travel to an endemic area. Fever and chills are the chief complaint in 96% of patients, followed by headaches and muscle aches in 79% and 60%, respectively. The classic "paroxysm" of symptoms includes chills for minutes to hours, followed by high fevers when RBCs rupture and merozoites are released, and then sweating and

fever breaking. However, the paroxysm is often not present. Also, *P. falciparum* tends to cause a continual fever with spikes as opposed to the cyclical nature of the other species; therefore, absence of paroxysm should not be used to rule out malaria. General malaise, weakness, fatigue, and muscle aches are common. Less common, are palpable liver and/or spleen, nausea and vomiting, abdominal pain, and diarrhea. More severe cases can present with jaundice, confusion, orthostatic hypotension, or seizures depending on the type of malaria and severity.^{1,2,3,5}

III. Clinical Manifestations (fragment)

The incubation period is estimated to be 3 to 12 days. Serosurvey results from the Yap Islands indicate that only 19% of persons who were infected had symptoms that were attributable to Zika virus. Common symptoms were macular or papular rash (90% of patients), fever (65%), arthritis or arthralgia (65%), nonpurulent conjunctivitis (55%), myalgia (48%), headache (45%), retroorbital pain (39%), edema (19%), and vomiting (10%). The rash is generally maculopapular and pruritic, and fever, when present, is generally short-term and low-grade. In more than 60 years of observation, severe disease requiring hospitalization is uncommon and case fatality is low. Rarely, immune thrombocytopenia purpura has been linked to Zika.^{8,9}

4. Elaborar sistemas de ejercicios que integren las habilidades del idioma.

Una propuesta de ejercicios de comprensión de lectura sobre textos originales pueden ser los siguientes:

Interdisciplinary task 2 (Para clase 2)

1. Read texts I, II and III to say:

- a) What tropical diseases are they about?
- b) What are their signs and symptoms?

2. Read the texts to complete the following chart

Tropical disease	Similarities concerning clinical manifestations	Differences concerning clinical manifestations

3. Team work: There is an outbreak of tropical diseases in your health area. Make some postcards to make aware people about Zika, Malaria and Chikungunya. Take into account these aspects.^{5,7,9}

- a) definition of the disease
- b) causative agent
- c) ways of transmission
- d) Clinical picture
- e) prevention

Triangulación de los resultados

Se tomó una muestra de 27 estudiantes de Quinto año del policlínico docente "Máximo Gómez Báez" de la carrera de Medicina del municipio Holguín que realizaron la rotación de Salud Pública desde el 2 de septiembre del 2019 hasta el 10 de noviembre del mismo año. Entre los temas impartidos y evaluados se hallaban las enfermedades tropicales. Al evaluar a estos estudiantes en ese tema, se obtuvo un 100% de promoción y un 88.9% de calidad, sólo 3 estudiantes con la calificación de 3 puntos. En la asignatura Inglés IX se evaluó el seminario de la unidad 3 sobre este tema con excelentes resultados y exposiciones extraordinarias obteniéndose un 100% de calidad en el mismo. Así como, en el TCC escrito de esta asignatura 14 estudiantes desarrollaron informes de casos relacionados con el tema y todos alcanzaron resultados entre 5 (9) y 4(5). Demostrándose la efectividad de la interdisciplinariedad y la importancia del trabajo con las estrategias curriculares.⁵

CONCLUSIONES

Con este trabajo se realiza un aporte práctico, pues se elaboró un material docente en forma de cuaderno de trabajo que constituyó un aporte práctico para la asignatura, a través de temas relacionados a las enfermedades tropicales.

Los textos y ejercicios están elaborados sobre la base de la relación interdisciplinaria y la estrategia curricular de dominio del idioma Inglés.

Se trató de forma objetiva el trabajo, con el aspecto auditivo, la expresión oral y escrita, así como la comprensión de lectura. Todo ello fortaleció el trabajo lingüístico.

Se influyó de forma significativa en el desarrollo cognitivo, valorativo y conductual.

Se demostró un incremento significativo en el conocimiento de enfermedades tropicales.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Colectivo de autores. English through Medicine One. Teacher's Book. Editorial Ciencias Médicas; La Habana, 2008.
2. Colectivo de autores. English through Medicine Two. Student's Book. Editorial Ciencias Médicas; La Habana, 2008
3. Colectivo de autores. English through Medicine Two. Teacher's Book. Editorial Ciencias Médicas; La Habana, 2008.
4. Colectivo de Autores, Programa de la asignatura Inglés IX y X, 2010.
5. García Magna Deborah et. Al. La Interdisciplinariedad en la Educación Superior: Propuesta para una Guía para Juego de Rol. 2011

6. Glendinning, E., Howard, R. Professional English in Use.Medicine. Cambridge University Press; 2007.
7. Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación. Ministerio de Educación, cultura y Deporte. Subdirección General de Cooperación Internacional, para la Edición Impresa en Español. 2002. 3
8. www.elsevier.com/permissions.CONN'S CURRENT THERAPY. 2017Digital
9. [www.elsevier.com /permissions](http://www.elsevier.com/permissions). GOLDMAN'S. CECIL MEDICINE. 24 TH EDITION digital.